

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
	II <i>Informācija</i>	
	EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA	
	<b>Komisija</b>	
2007/C 128/01	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.4605 — Hindalco/Novelis) <sup>(1)</sup>	1
	IV <i>Paziņojumi</i>	
	EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU PAZIŅOJUMI	
	<b>Padome</b>	
2007/C 128/02	PADOMES LĒMUMS — 2007. gada 30. maijā ar ko ieceļ Eiropas Dzimumu līdztiesības institūta valdes locekļus un to vietniekus .....	2
	<b>Komisija</b>	
2007/C 128/03	Euro maiņas kurss .....	4
	DALĪBVALSTU PAZIŅOJUMI	
2007/C 128/04	Dalībvalstu paziņotās informācijas kopsavilkums par valsts atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar Komisijas 2006. gada 15. decembra Regulu (EK) Nr. 1857/2006 par EK Līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, pārstrādi un tirdzniecību .....	5

2007/C 128/05	Dalībvalstu sniegtā informācija par valsts atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 70/2001 par EK Līguma 87. un 88. panta piemērošanu, sniedzot valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem .....	10
---------------	--	----

---

V *Atzinumi un paziņojumi*

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

**Komisija**

2007/C 128/06	Paziņojums, kas publicēts saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 27. panta 4. punktu lietā COMP/38698 — CISAC <sup>(1)</sup> .....	12
---------------	--	----

CITI TIESĪBU AKTI

**Komisija**

2007/C 128/07	Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību .....	15
---------------	--	----

2007/C 128/08	Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību .....	19
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

## II

*(Informācija)*

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA

## KOMISIJA

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju****(Lieta Nr. COMP/M.4605 — Hindalco/Novelis)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2007/C 128/01)

Komisija 2007. gada 8. maijā nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi angļu un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādus komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu;
  - elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32007M4605. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

## IV

(Paziņojumi)

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU PAZIŅOJUMI

## PADOME

## PADOMES LĒMUMS

2007. gada 30. maijā

ar ko iecel Eiropas Dzimumu līdztiesības institūta valdes locekļus un to vietniekus

(2007/C 128/02)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

nemot vērā Padomes Regulu (EK) Nr. 1922/2006 (2006. gada 20. decembris) par Eiropas Dzimumu līdztiesības institūta izveidi un jo īpaši tās 10. pantu,

tā kā:

- (1) Eiropas Dzimumu līdztiesības institūta valdes locekļus un to vietniekus iecel uz trīs gadu laikposmu.
- (2) Astonpadsmīt dalībvalstis (Beļģija, Čehijas Republika, Dānija, Vācija, Spānija, Francija, Itālija, Kipra, Īrija, Latvija, Lietuva, Grieķija, Luksemburga, Ungārija, Polija, Portugāle, Slovēnija un Zviedrija) ir iesniegušas Padomei kandidātu sarakstu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

## 1. pants

Ar šo par Eiropas Dzimumu līdztiesības institūta valdes locekļiem un to vietniekiem uz laikposmu no 2007. gada 1. jūnija līdz 2010. gada 31. maijam iecel:

## VALDĪBU PĀRSTĀVJI

Valsts	Locekļi	Vietnieki
Beļģija	Michel PASTEEL kungs	Frédérique FASTRE kundze
Čehijas Republika	Kateřina PŔÍHODOVÁ kundze	Dagmar ZELENKOVÁ kundze
Dānija	Vibeke ABEL kundze	Jesper BRASK FISCHER kungs
Vācija	Eva WELSKOP-DEFFAA kundze	Renate AUGSTEIN kundze
Īrija	Pauline MOREAU kundze	—
Grieķija	Stamatina Amalia SARRI kundze	Konstantina NANI kundze

Valsts	Locekļi	Vietnieki
Spānija	Luz RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ kundze	Cecilia PAYNO DE ORIVE kundze
Francija	Brigitte GRESY kundze	Dominique THIERRY kungs
Itālija	Bianca BECCALLI kundze	Alfonsina RINALDI kundze
Kipra	Elpiniki KOUTOUROUSSI kundze	Nelson K. NEOCLEUS kungs
Latvija	Gundega RUPENHEITES kundze	Kristaps PETERMAŅA kungs
Lietuva	Vanda JURSENIENE kundze	Alfredas NAZAROVAS kungs
Luksemburga	Maddy MULHEIMS-HINKEL kundze	Serge ALLEGREZZA kungs
Ungārija	Judit CSOBA kundze	Miklós HADAS kungs
Polija	Monika KSINIĘWICZ kundze	Cezary GAWLAS kungs
Portugāle	Maria do CÉU CUNHA REGO kundze	Pedro DELGADO ALVES kungs
Slovēnija	Maruša GORTNAR kundze	Matjaž DEBELAK kungs
Zviedrija	Marianne LAXEN kundze	Lars WITTENMARK kungs

2. pants

Locekļa aizstājēju no Īrijas Padome iecels vēlāk.

Briselē, 2007. gada 30. maijā

Padomes vārdā —  
priekšsēdētājs  
F. MÜNTEFERING

## KOMISIJA

Euro maiņas kurss <sup>(1)</sup>

2007. gada 8. jūnijs

(2007/C 128/03)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,3349	RON	Rumānijas leja	3,2841
JPY	Japānas jēna	162,40	SKK	Slovākijas krona	34,398
DKK	Dānijas krona	7,4457	TRY	Turcijas lira	1,8022
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,67885	AUD	Austrālijas dolārs	1,5870
SEK	Zviedrijas krona	9,3425	CAD	Kanādas dolārs	1,4261
CHF	Šveices franks	1,6475	HKD	Hongkongas dolārs	10,4327
ISK	Islandes krona	85,88	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,7756
NOK	Norvēģijas krona	8,1005	SGD	Singapūras dolārs	2,0599
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	KRW	Dienvidkorejas vons	1 242,86
CYP	Kipras mārciņa	0,5835	ZAR	Dienvidāfrikas rands	9,7505
CZK	Čehijas krona	28,420	CNY	Ķīnas juāna renminbi	10,2187
EEK	Igaunijas krona	15,6466	HRK	Horvātijas kuna	7,3480
HUF	Ungārijas forints	254,72	IDR	Indonēzijas rūpija	12 154,26
LTL	Lietuvas lits	3,4528	MYR	Malaizijas ringits	4,6261
LVL	Latvijas lats	0,6967	PHP	Filipīnu peso	62,126
MTL	Maltas lira	0,4293	RUB	Krievijas rublis	34,6970
PLN	Polijas zlots	3,8468	THB	Taizemes bats	43,527

<sup>(1)</sup> Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

## DALĪBVALSTU PAZIŅOJUMI

**Dalībvalstu paziņotās informācijas kopsavilkums par valsts atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar Komisijas 2006. gada 15. decembra Regulu (EK) Nr. 1857/2006 par EK Līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, pārstrādi un tirdzniecību**

(2007/C 128/04)

**XA numurs:** XA 21/07**Dalībvalsts:** Apvienotā Karaliste**Reģions:** South West of England**Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums:** *South Hams Food and Drink* dalība gadatirgos**Juridiskais pamats:** Appendix 5 of the Regional Development Agencies Act 1998.**Saskaņā ar shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma:**

2007-2008 9800 GBP

**Kopā 9800 GBP****Atbalsta maksimālā intensitāte:** Atbalsta intensitāte ir 100 % apjomā atbilstīgi regulas 15. pantam**Īstenošanas datums:** Shēma sāksies 2007. gada 13. martā**Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums:** Shēma sāksies 2007. gada 13. martā. Tās darbību pārtrauks 2008. gada 31. martā. Pēdējo maksājumu veiks ne vēlāk kā 2008. gada 30. aprīlī**Atbalsta mērķis:** Nozares attīstība. Šī shēma nodrošinās *South Hams Food and Drink Association* dalību gadatirgos Totnes festivālā 2007. gada septembrī un Dartmutas festivālā 2007. gada oktobrī, lai reklamētu tās biedru (un citu *South Hams* apkārtnes ražotāju) produktus reģiona apmeklētājiem. Šo atbalstu piešķirs atbilstīgi Regulas 1857/2006 15. pantam, un par attaisnotām izmaksām uzskatīs maksu par dalību izstādēs, un proti:

- dalības maksa;
- ceļa izdevumi;
- publicēšanas izmaksas;
- izstāžu telpu īre

**Attiecīgā(-s) nozare(-s):** Shēma attiecas uz lauksaimniecības produktu ražošanu. Shēma attiecas arī uz visām apakšnozarēm**Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:**

Par shēmu atbildīgā iestāde

South West Regional Development Agency  
Stirling House  
Dix's Field  
Exeter EX1 1QA  
United Kingdom

Organizācija, kas strādā ar šo shēmu

Devon Renaissance  
7C Cranmere Road  
Exeter Road Industrial Estate  
Okehampton  
Devon EX20 1UE  
United Kingdom

**Tīmekļa vietne:** [http://www.ruraldevon.org/updocs/Trade\\_Fair\\_Full\\_Text\\_Final.doc](http://www.ruraldevon.org/updocs/Trade_Fair_Full_Text_Final.doc)[www.lovetheflavour.co.uk](http://www.lovetheflavour.co.uk) South Hams Food and Drink Association

Pieejama arī Apvienotās Karalistes galvenā tīmekļa vietne valsts lauksaimniecības atbalsta shēmām, uz kurām attiecas izņēmuma noteikumi

[www.defra.gov.uk/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm](http://www.defra.gov.uk/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm)Noklikšķiniet uz saites ar nosaukumu *South Hams Food and Drink Trade fair Attendance***Cita informācija:** Parakstīts un datēts Vides aizsardzības, pārtikas jautājumu un reģionālo lietu departamenta vārdā (Apvienotās Karalistes kompetentā iestāde)

Neil Marr  
Agricultural State Aid  
Defra  
8B 9 Millbank  
c/o 17 Smith Square  
London SW1P 3JR  
United Kingdom

**Atbalsta numurs:** XA 22/07

**Dalībvalsts:** Itālija

**Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums:** Deklarāciju/pieteikumu iesniegšanas termiņi automātiskiem atbalsta pasākumiem saskaņā ar 1997. gada 7. augusta Likuma Nr. 266 8. panta 2. punktu attiecībā uz iniciatīvām Sicīlijas un Aostas ielejas reģionos

**Juridiskais pamats:**

- Decreto del ministro dello Sviluppo economico del 16 ottobre 2006 pubblicato sul supplemento ordinario n. 206 alla GURI n. 255 del 2 novembre 2006: «Termini di presentazione delle dichiarazioni-domanda per l'accesso agli incentivi automatici di cui all'art. 8, comma 2, della legge 7 agosto 1997, n. 266, relative alle iniziative nelle regioni Sicilia e Valle d'Aosta»
- Comunicato di rettifica del ministero dello Sviluppo economico relativo al decreto 16 ottobre 2006, pubblicato sulla GURI n. 270 del 20 novembre 2006
- Legge 7 agosto 1997 n. 266, art. 8, comma 2 pubblicata sulla GURI n. 186 dell'11 agosto 1997
- Decreto del ministro dell'Industria del commercio e dell'artigianato del 30 maggio 2001 pubblicato sul supplemento ordinario n. 219 alla GURI n. 197 del 25 agosto 2001: «Criteri e modalità per la concessione delle agevolazioni in forma automatica di cui all'art. 1 del decreto-legge 23 giugno 1995, n. 244, convertito, con modificazioni, dalla legge 8 agosto 1995, n. 341, e all'art. 8, comma 2, della legge 7 agosto 1997, n. 266».

**Saskaņā ar shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma:** 40 miljoni EUR

**Atbalsta maksimālā intensitāte:** Saskaņā ar 2001. gada 30. maija dekrēta A pielikuma 2. tabulas 3.1. punktu Sicīlijas reģionam atbalsta intensitāte ir 50 % no attaisnotajiem ieguldījumiem, bet Aostas ielejas reģionam — vismaz 7,5 % un ne vairāk kā 18 %, atkarībā no uzņēmuma lieluma un investīciju vietas

**Īstenošanas datums:** 2006. gada 22. novembris

**Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums:** 2006. gada 31. decembris

**Atbalsta mērķis:** Regulas (EK) Nr. 1/2004 7. pants. Ieguldījumu veidi: atbalsts jaunu iekārtu iegādei un ražotņu paplašināšanai, atjaunināšanai, pārstrukturēšanai un pārveidošanai. Attaisnotie izdevumi: iekārtas, darbgaldi, aprīkojums un pakalpojumi, kas paredzēti, lai piedalītos vides pārvaldības sistēmās, iegūtu augstvērtīgas kvalitātes produkta ekomarķējumu, kā arī pakalpojumi, kas vajadzīgi ražošanas procesa uzlabošanai

**Attiecīgā(-s) nozare(-s):** Atbalsta shēmu piemēro maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar to lauksaimniecības produktu ražošanu un pārstrādi, kuri iekļauti EK Līguma I pielikumā

**Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:**

Ministero dello Sviluppo economico

Direzione generale per il Coordinamento degli incentivi alle imprese.

**Tīmekļa vietne:**

<http://www.sviluppoeconomico.gov.it>, skatīt nodaļas:

- *Incentivi alle Imprese* (Atbalsts uzņēmumiem),
- *Aree tematiche — Incentivi alle Imprese* (Tematiskās jomas — atbalsts uzņēmumiem),
- *Normativa (attuazione)* (Tiesību akti (īstenošana)).

**Cita informācija:** Plānoties gada izdevumi ietver ikgadējās izmaksas, kas paredzētas saskaņā ar atbalsta shēmu, kurai ir tas pats juridiskais pamats un kura paredzēta tiem MVU, uz ko attiecas nevis Regula (EK) Nr. 1/2004, bet Regula (EK) Nr. 70/2001

**XA numurs:** XA 28/07

**Dalībvalsts:** Apvienotā Karaliste

**Reģions:** Anglija

**Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums:** England Catchment Sensitive Farming Capital Grant Scheme 2007-2008.

**Juridiskais pamats:** Tas nav ar tiesību aktiem noteikts pakalpojums, un līdzdalība ir brīvprātīga. Juridisko pamatu valsts konsultatīvajai palīdzībai saistībā ar jebkuru lauksaimniecisko darbību nodrošina *The Agriculture Act 1986 (section 1)*

**Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma:** 2007. gada 1. aprīlis — 2008. gada 31. marts: 5 miljoni GBP

**Atbalsta maksimālā intensitāte:** Atbalsta maksimālā intensitāte ir 60 % saskaņā ar Regulas 4. pantu.

**Īstenošanas datums:** Atbalsta shēma sāks darboties 2007. gada 1. aprīlī

**Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums:** Atbalsta shēma sāks darboties 2007. gada 1. aprīlī. Pieteikumu pieņemšanu pārtrauks 2007. gada 29. jūnijā, un pieprasījumu pieņemšanu pārtrauks 2008. gada 31. janvārī. Pēdējo maksājumu lauksaimniekiem veiks līdz 2008. gada 31. martam.

**Atbalsta mērķis:** Vides aizsardzība. *England Catchment Sensitive Farming Capital Grant Scheme* mērķis ir stimulēt lauksaimniekus brīvprātīgi un savlaicīgi rīkoties, lai mazinātu lauksaimniecības radītu izkliedētu ūdens piesārņojumu 40 prioritārās teritorijās, sniedzot palīdzību attiecībā uz līdzekļiem, kas samazina šo problēmu. Pasākums sniegs ieguldījumu valsts un starptautisku vides mērķu sasniegšanā, jo īpaši saistībā ar Ūdens pamatdirektīvu. Šo shēmu piešķirs atbilstīgi Regulas 1857/2006 4. pantam, un par attaisnotām izmaksām uzskatīs ieguldījumus lauku saimniecībās.



**Attiecīgā(-s) nozare(-s):** Shēma attiecas uz lauksaimniecības produktu ražošanu. Shēma attieksies uz visām apakšnozarēm.

**Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:**

Par shēmu atbildīgā iestāde

Department for Environment, Food and Rural Affairs:  
Defra  
Water Quality Division  
55 Whitehall, c/o 3-8 Whitehall Place  
London SW1A 2HH  
United Kingdom

Organizācija, kas īsteno shēmu

Natural England  
Farm Advice Unit  
Eastbrook  
Shaftesbury Road  
Cambridge CB2 2DR  
United Kingdom

**Tīmekļa vietne:** Sīkāka informācija par *England CSF Capital Grant Scheme* un plašāka informācija par *England CSF Delivery Initiative* programmu, kā arī pilns šī dokumenta teksts atrodams šādā tīmekļa vietnē

<http://www.defra.gov.uk/farm/environment/water/csf/pdf/state-aid-capitalgrantsscheme.pdf>

<http://www.defra.gov.uk/farm/environment/water/csf/grants/state-aid.htm>

Klikšķiniet uz saites *State Aid* (valsts atbalsts) šīs lapas kreisajā pusē.

Vai arī varat apmeklēt Apvienotās Karalistes galveno tīmekļa vietni valsts lauksaimniecības atbalsta shēmām, uz kurām attiecas izņēmuma noteikumi

[www.defra.gov.uk/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm](http://www.defra.gov.uk/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm)

Klikšķiniet uz saites *England Catchment Sensitive Farming Capital Grants Scheme*

**Cita informācija:** Papildu un sīkāka informācija par atbilstību shēmai un tās noteikumi atrodami iepriekš minētajās tīmekļa vietnēs.

Parakstīts un datēts Vides aizsardzības, pārtikas jautājumu un reģionālo lietu departamenta vārdā (Apvienotās Karalistes kompetentā iestāde)

Neil Marr  
Agricultural State Aid  
Defra  
8B 9 Millbank  
c/o 17 Smith Square  
London SW1P 3JR  
United Kingdom

**Atbalsta numurs:** XA 30/07

**Dalībvalsts:** Itālija

**Reģions:** Sicīlijas un Aostas ielejas reģioni

**Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums:** Apgrozības fonds sadarbības

veicināšanai un attīstībai (FONCOOPER) — attiecas uz iniciatīvām Sicīlijas un Aostas ielejas reģionos; centrālās valdības kompetencē, jo šajos reģionos vēl nav īstenota pārvaldes decentralizācija

**Juridiskais pamats:**

— Titolo I della legge 27 febbraio 1985 n. 49, modificata con legge 5 marzo 2001 n. 57, art. 12 (G.U. n. 66 del 20 marzo 2001)

— Direttiva del ministero Industria, commercio e artigianato (ora ministero dello Sviluppo economico) del 9 maggio 2001 (G.U. n. 171 del 25 luglio 2001).

**Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta ikgadējā kopsumma:** Atbalsta shēma: ikgadējā kopsumma 5 miljoni EUR

**Atbalsta maksimālā intensitāte:** Saskaņā ar Komisijas 2006. gada 15. decembra Regulas (EK) Nr. 1857/2006 4. pantu atbalsta intensitāte nedrīkst pārsniegt:

a) 50 % no attaisnotajiem ieguldījumiem mazāk labvēlīgos apgabalos vai teritorijās, kas minētas Regulas (EK) Nr. 1698/2005 36. panta a) punkta i), ii) un iii) apakšpunktā, kā dalībvalstis tās noteikušas saskaņā ar minētās regulas 50. un 94. pantu;

b) 40 % no attaisnotajiem ieguldījumiem citos reģionos

**Īstenošanas datums:** Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1857/2006 20. panta 1. punktu — pēc tam, kad Komisija (desmit darbdienu laikā pēc šā informācijas kopsavilkuma saņemšanas) nosūtījusi paziņojumu par saņemšanu ar identifikācijas numuru un publicējusi kopsavilkumu internetā

**Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums:** Līdz 2013. gada 31. decembrim

**Atbalsta mērķis:** Pārskatāms atbalsts maziem un vidējiem lauksaimniecības uzņēmumiem, kuri nodarbojas ar primāro ražošanu — paredzēts ar ieguldījumiem materiālos pamatlīdzekļos saistītiem projektiem, kas īstenojami pēc tam, kad pieņemts lēmums par finansējuma piešķiršanu.

Attaisnotie izdevumi (atskaitot PVN) ir izdevumi, kas saistīti ar zemes un ēku iegādi, celtniecības darbu veikšanu, kā arī ar mašīnu, iekārtu un ierīču iegādi, modernizēšanu un rekonstrukciju

**Attiecīgā(-s) nozare(-s):** Atbalsta shēmu piemēro maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar primāro ražošanu, izņemot Regulas (EK) Nr. 1857/2006 1. un 4. pantā minētos gadījumus

**Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:**

Ministero dello Sviluppo economico  
DG Coordinamento incentivi alle imprese  
Ufficio D2  
Via Giorgione, 2/b  
I-00147 Roma

Lēmējīestāde: "Comitato di Gestione Foncooper", saskaņā ar 2000. gada 26. jūnija līgumu starp Rūpniecības, tirdzniecības un amatniecības ministriju (tagad — Ekonomikas attīstības ministrija) un *Coopercredito SpA* (tagad *Banca Nazionale del Lavoro SpA.*, adrese: *Via Veneto 119, I-00187 Roma*)

**Tīmekļa vietne:** <http://prodotti.bnl.it/pagina.asp?Page=2212>

**Cita informācija:** Katra atsevišķa projekta finansējuma summa nedrīkst pārsniegt 2 miljonus euro un 70 % no attaisnotajiem ieguldījumiem, bet atsevišķam uzņēmuma piešķirtā atbalsta kopējā summa (starpība starp atmaksājumiem, kas aprēķināti pēc tirgus likmes, un atmaksājumiem, kas aprēķināti pēc samazinātās finansējuma piemērotās likmes) nedrīkst pārsniegt 400 000 EUR jebkurā trīs gadu periodā vai arī 500 000 EUR, ja uzņēmumi atrodas mazāk labvēlīgos apgabalos vai teritorijās, kas minētas Regulas (EK) Nr. 1698/2005 36. panta a) punkta i), ii) un iii) apakšpunktā, kā dalībvalstis tās noteikušas saskaņā ar minētās regulas 50. un 94. pantu.

Atbalsta shēmā plānotajos izdevumos ietverti ikgadējie izdevumi, kas paredzēti saskaņā ar atbalsta shēmu, kurai ir tas pats juridiskais pamats un kura paredzēta tiem MVU, uz ko attiecas nevis Regula (EK) Nr. 1857/2006, bet Regula (EK) Nr. 70/2001

**Atbalsta numurs:** XA 31/07

**Dalībvalsts:** Itālija

**Reģions:** Sicīlijas un Aostas ielejas reģioni

**Atbalsta shēmas nosaukums:** Atbalsts jaunu darbgaldu vai ražošanas iekārtu iegādei vai nomai

**Juridiskais pamats:**

Legge 28 novembre 1965, n. 1329

Delibera del comitato agevolazioni MCC del 22.2.2007

**Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi:**  
10 000 000 EUR

**Atbalsta maksimālā intensitāte:** Procentu subsīdija 100 % apmērā no atsaucē likmes Sicīlijas reģionā un 50 % apmērā no atsaucē likmes Aostas ielejas reģionā — atbalsts jaunu darbgaldu vai ražošanas iekārtu iegādei, izņemot kompensācijas ieguldījumus.

Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1857/2006 4. panta 2. punktu atbalsta bruto intensitāte nedrīkst pārsniegt

— 50 % no attaisnotajiem ieguldījumiem mazāk labvēlīgos apgabalos (Regulas (EK) Nr. 1257/1999 18. līdz 20. pants);

— 40 % no attaisnotajiem ieguldījumiem citos reģionos

**Īstenošanas datums:** Atbalsta shēma stājas spēkā, kad pagājušas 10 darbdienu pēc šīs informācijas nosūtīšanas, kā paredzēts Regulas (EK) Nr. 1857/2006 20. panta 1. punktā

**Atbalsta shēmas ilgums:** Līdz 2013. gada 31. decembrim

**Atbalsta mērķis:** Palīdzēt MVU iegādāties vai nomāt jaunus darbgaldus vai ražošanas iekārtas no rūpnīcas, kopējām izmaksām nepārsniedzot 516,45 EUR. Par attaisnotām uzskata

tāmas uzstādīšanas, testēšanas, transportēšanas un iesaiņošanas izmaksas, kas kopā nepārsniedz 15 % no iekārtas cenas, izmantojot procentu subsīdijas 100 % apmērā no atsaucē likmes Sicīlijas reģionā un 50 % apmērā no atsaucē likmes Aostas ielejas reģionā.

Attaisnotie ieguldījumi jāveic ar vismaz vienu no šādiem mērķiem:

— ražošanas izmaksu samazināšana;

— ražošanas uzlabošana un pārstrukturēšana;

— kvalitātes uzlabošana;

— dabiskās vides, higiēnas apstākļu un dzīvnieku labturības standartu uzturēšana un uzlabošana.

Finansējuma apjoms var sasniegt 100 % no ieguldījumu programmas par laikposmu līdz 5 gadiem.

Atbalsta summa katram atsevišķam pieprasījumam nekādā gadījumā nedrīkst pārsniegt maksimālo atbalsta intensitāti saskaņā ar Eiropas Savienības tiesību aktiem

**Attiecīgā(-s) nozare(-s):** Atbalsta shēmu piemēro maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu

**Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:**

Ministero dell'Economia e delle finanze  
Via XX Settembre, 97  
I-00187 Roma

**Tīmekļa vietne:**

[www.incentivi.mcc.it/sicilia](http://www.incentivi.mcc.it/sicilia) et [www.incentivi.mcc.it/vda](http://www.incentivi.mcc.it/vda)

**XA numurs:** XA 33/07

**Dalībvalsts:** Apvienotā Karaliste

**Reģions:** Anglija

**Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums:** Lauksaimniecības programma (Anglija), 2007. līdz 2008. gads

**Juridiskais pamats:** Shēma ir brīvprātīga. Juridisko pamatu valsts konsultatīvajai palīdzībai saistībā ar jebkuru lauksaimniecisko darbību nodrošina *The Agriculture Act 1986 (section 1)*

**Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma:** 2007. gada 5. aprīlis — 2008. gada 28. marts: 1 152 000 GBP

**Atbalsta maksimālā intensitāte:** Atbalsta intensitāte ir 100 %

**Īstenošanas datums:** Atbalsta shēma sāks darboties 2007. gada 5. aprīlī

**Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums:** Atbalsta shēma sāks darboties 2007. gada 5. aprīlī. Tās darbība beigsies 2008. gada 31. martā. Pēdējo maksājumu veiks 2008. gada 28. martā

**Atbalsta mērķis:** Nozaru attīstība. Šī shēma ir paredzēta lauksaimniekiem, kas veic saimniecisko darbību. Saskaņā ar shēmu ir paredzētas konferences un semināri; shēmas mērķis ir palīdzēt zemes apsaimniekotājiem izprast aktuālos jautājumus, kuri var ietekmēt to lauksaimniecisko darbību, piemēram, par KLP reformu, lauksaimniecību, kas samazina sateces baseinu ūdens piesārņojumu, un jauno vides pārvaldības shēmu ieviešanu. Tiks uzlabots profesionālisms šajā nozarē.

Atbalstu izmaksās saskaņā ar Regulas 1857/2006 15. pantu, un attaisnotās izmaksas būs izdevumi par apmācības programmu organizēšanu un vadīšanu.

**Attiecīgā(-s) nozare(-s):** Shēma attiecas tikai uz uzņēmējiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu. Shēma ir pieejama uzņēmumiem, kas ražo visu veidu lauksaimniecības produktus.

**Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:**

Par shēmu atbildīgā iestāde

Department for Environment, Food and Rural Affairs  
Nobel House  
17 Smith Square  
Westminster  
London SW1P 3JR  
United Kingdom

Organizācija, kas īsteno shēmu

Natural England  
Land Management & Advisory Services  
Eastbrook  
Shaftesbury Road  
Cambridge  
Cambs CB2 8DR  
United Kingdom

**Tīmekļa vietne:** <http://www.naturalengland.org.uk/planning/farming-wildlife/docs/StateAidFarmingActivities.pdf>

Klikšķiniet uz "Farming Activities Programme (England)". Šim dokumentam var piekļūt arī tieši, izmantojot tīmekļa adresi

<http://defraweb/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm>

**Cita informācija:** Papildu un sīkāka informācija par atbilstību shēmai un tās noteikumi atrodami iepriekš minētajās tīmekļa vietnēs.

Parakstīts un datēts Vides aizsardzības, pārtikas jautājumu un reģionālo lietu departamenta vārdā (Apvienotās Karalistes kompetentā iestāde)

Neil Marr  
Agricultural State Aid  
Department for Environment, Food and Rural Affairs  
Area 8B 9 Millbank  
C/o Nobel House  
17 Smith Square  
Westminster  
London SW1P 3JR  
United Kingdom

**Dalībvalstu sniegtā informācija par valsts atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 70/2001 par EK Līguma 87. un 88. panta piemērošanu, sniedzot valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem**

(2007/C 128/05)

Atbalsta Nr.	XA 7011/07		
Dalībvalsts	Itālija		
Reģions	Friuli Venezia Giulia		
Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums	Papildu finansējums lauku attīstības programmām, kas paredzēts investīcijām uzņēmumos, kuri nodarbojas ar lauksaimniecības produktu pārstrādi un tirdzniecību		
Juridiskais pamats	Legge regionale 23 gennaio 2007, n. 1 (articolo 7, comma 152) Delibera di giunta regionale del 16 marzo 2007, n. 571		
Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma	Atbalsta shēma	Ikgadējā kopsumma:	0,55 miljoni EUR
		Garantētie aizdevumi	—
	Individuālais atbalsts	Atbalsta kopsumma	—
		Garantētie aizdevumi	—
Atbalsta maksimālā intensitāte	Saskaņā ar 4. panta 7. punkta d) apakšpunktu (atbalsta maksimālā intensitāte ir 40 %)		Jā
Īstenošanas datums	Pēc informācijas saņemšanas no Eiropas Komisijas		
Shēmas vai individuālā piešķirtā atbalsta ilgums	Līdz 30.6.2008.		
Atbalsta mērķis	Atbalsts MVU	Jā	
Attiecīgā(-ās) nozare(-es)	Visas nozares	Nē	
	Atbalsts noteiktām nozarēm	Jā	
	Ogļu rūpniecība		
	Visas ražošanas nozares		
	vai		
	Tērauda rūpniecība		
	Kuģu būve		
	Sintētisko šķiedru rūpniecība		
	Mehānisko transportlīdzekļu rūpniecība		
	Pārējā rūpniecība		
	Lauksaimniecības produktu pārstrāde un tirdzniecība	Jā	
	Visi pakalpojumi		
	vai		
	Transporta pakalpojumi		
Finanšu pakalpojumi			
Citi pakalpojumi			

Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale Risorse agricole, naturali, forestali e montagna Servizio Investimenti aziendali e sviluppo agricolo	
	via A. Caccia, 17 I-33100 Udine dir.agrifor@regione.fvg.it <a href="http://www.regione.fvg.it">http://www.regione.fvg.it</a>	
Liela apjoma individuālā atbalsta piešķirumi	Saskaņā ar regulas 6. pantu	Jā

## V

(Atzinumi un paziņojumi)

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

## KOMISIJA

**Paziņojums, kas publicēts saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 27. panta 4. punktu lietā COMP/38698  
— CISAC**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2007/C 128/06)

## 1. IEVADS

1. Ja Komisija plāno pieņemt lēmumu, ar ko tā pieprasa izbeigt pārkāpumu, un iesaistītās puses piedāvā uzņemties saistības, lai panāktu atbilstību prasībām, kuras tiem izteikusi Komisija savā sākotnējā vērtējumā, Komisija saskaņā ar 9. pantu Padomes Regulā (EK) 1/2003 <sup>(1)</sup> var nolemt padarīt šīs saistības uzņēmumiem saistošas. Šādu lēmumu var pieņemt uz noteiktu laika posmu, un tajā secina, ka Komisijas rīcībai vairs nav pamata. Atbilstīgi minētās regulas 27. panta 4. punktam Komisija publicē īsu lietas kopsavilkumu un saistību galveno saturu. Ieinteresētās personas var iesniegt savus apsvērumus termiņā, ko noteikusi Komisija.

## 2. LIETAS KOPSAVILKUMS

2. Uzņēmums Music Choice Europe plc ("Music Choice") 2003. gada 4. aprīlī iesniedza sūdzību pret Starptautisko Autoru un komponistu sabiedrību konfederāciju ("CISAC"). Sūdzība attiecas uz parauglīgumu par publiskā izpildījuma tiesībām, kas noslēgts ar autortiesību aģentūrām, kas ir CISAC biedri. Pirms tam, 2000. gada 30. novembrī, RTL Group ("RTL") iesniedza sūdzību pret Vācijas autortiesību aģentūru *Gesellschaft für musikalische Aufführungs- und mechanische Vervielfältigungsrechte* ("GEMA"), kas pārvalda muzikālu un kinematogrāfisku darbu autortiesības tās biedru un trešo pušu vārdā. RTL sūdzība attiecas uz GEMA atteikumu piešķirt RTL Group Kopienas mēroga licenci mūzikas raidīšanas jomā. Šīs lietas attiecas uz līdzīgiem jautājumiem un tās ir apvienotas "CISAC" lietā.
3. CISAC ir starptautiska autortiesību aizsardzības aģentūru apvienība. Tā piedāvā standarta līguma paraugu par abpusēju savu biedru pārstāvniecību attiecībā uz tiesībām publiski izpildīt muzikālos darbus. CISAC biedri, kas darbojas EEZ, ir šādas publiskā izpildījuma tiesību autortiesību aģentūras: AEPI (Griekija), AKKA-LAA (Latvija), AKM (Austrija), ARTISJUS (Ungārija), BUMA (Nīderlande), EAU (Igaunija), GEMA (Vācija), IMRO (Īrija), KODA (Dānija), LATGA (Lietuva), PRS (Apvienotā Karaliste), OSA (Čehija), SABAM (Beļģija), SACEM (Francija), SAZAS (Slovēnija), SGAE (Spānija), SIAE (Itālija), SOZA (Slovākija), SPA (Portugāle), STEF (Islande), STIM (Zviedrija), TEOSTO (Somija), TONO (Norvēģija) un ZAIKS (Polija).

<sup>(1)</sup> Padomes 2002. gada 16. decembra Regula (EK) Nr. 1/2003 par to konkurences noteikumu īstenošanu, kas noteikti Līguma 81. un 82. pantā (OV L 1, 4.1.2003., 1. - 25. lappuse).

4. Komisija 2006. gada 31. janvārī nosūtīja CISAC un EEZ autortiesību aģentūrām savus iebildumus, kas balstīti uz EK Līguma 81. pantu un Eiropas Ekonomikas zonas līguma 24. protokola 12. pantu, kā arī nodrošināja piekļuvi Komisijas lietas materiāliem. Iebildumi, kas ir provizorisks novērtējums Regulas (EK) Nr. 1/2003 9. panta 1. punkta nozīmē.
5. Saskaņā ar provizorisku novērtējumu divu kategoriju noteikumi CISAC līguma paraugā un autortiesību aģentūru savstarpējās pārstāvības līgumos rada bažas par to atbilstību EK Līguma 81. pantam un EEZ nolīguma 53. pantam. Tajos ir “dalības klauzula” un “teritoriālās klauzulas”:
  - 1) “Dalības klauzulas”: Tā kā savstarpējās pārstāvības līgums ir spēkā neviena no autortiesību aģentūrām nevar bez otras puses piekrišanas pieņemt savās rindās citas aģentūras biedru, citu fizisku personu, uzņēmumu vai sabiedrību, kas ir kādas no to valstu valstspiederīgais, kurā darbojas otra autortiesību aģentūra.
  - 2) “Teritoriālās klauzulas”: Komerčiālie lietotāji var iegūt licenci tikai no vietējās autortiesību aģentūras. Tas izriet no divām dažādām klauzulām. Pirmkārt, savstarpējo pārstāvību īsteno balstoties uz autortiesību aģentūru konkrēto teritoriju (še turpmāk, “ekskluzivitātes klauzula”). Otrkārt, katrā gadījumā, piešķirta licence ir spēkā tikai autortiesību aģentūras darbības teritorijā, arī gadījumos attiecībā uz Internetu, retranslāciju un, ar dažiem izņēmumiem, satelītu translāciju (še turpmāk “teritoriāli ierobežojumi”).
6. Iebildumu adresāti puda savu viedokli rakstiskās atbildēs un mutiskās noklausīšanās laikā 2006. gada 14., 15. un 16. jūnijā. Vēlāk CISAC un ievērojams autortiesību aģentūru skaits piedāvāja saistības, kas ir šī paziņojuma priekšmets.

### 3. PIEDĀVĀTO SAISTĪBU GALVENAIS SATURS

7. Vairums iesaistīto pušu nepiekrīt Komisijas provizoriskajam novērtējumam. Tomēr, lai kļiedētu Komisija bažas, tās piekrita uzņemt dažas saistības. Saistības, kas attiecas uz tiesībām izpildīt muzikālos darbus, piedāvā CISAC un šādas autortiesību aģentūras: *AEPI, AKM, ARTISJUS, BUMA, GEMA, IMRO, LATGA-A, PRS, SABAM, SACEM, SGAE, SIAE, SPA, SOZA, STEF, STIM, TEOSTO, TONO* (“līgumslēdzējas aģentūras”).
8. Saistību īss kopsavilkums angļu valodā ir publicēts Konkurences ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē  
  
[http://ec.europa.eu/comm/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html).
9. Attiecībā uz “dalības klauzulām” CISAC piedāvā nerekomendēt attiecībā uz savstarpējās pārstāvības EEZ aģentūrās un līgumslēdzējas aģentūras piedāvā izslēgt no pārstāvības līgumiem ar citu EEZ autortiesību aģentūru klauzulas, kas ir identiskas, līdzīgas vai ar tādu pasu ietekmi kā klauzula par kuru Komisija puda bažas 30 dienu laikā pēc tam kad CISAC
10. Attiecībā uz “dalības klauzulām” CISAC piedāvā nerekomendēt attiecībā uz savstarpējās pārstāvības EEZ aģentūrās un līgumslēdzējas aģentūras piedāvā izslēgt no pārstāvības līgumiem ar citu EEZ autortiesību aģentūru klauzulas, kas ir identiskas, līdzīgas vai ar tādu pasu ietekmi kā klauzula par kuru Komisija puda bažas 30 dienu laikā pēc tam kad CISAC un līgumslēdzējas aģentūras ir informētas par Eiropas Kopienas lēmumu saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 1/2003 9. panta 1. punktu.

11. Turklāt attiecībā uz teritoriāliem ierobežojumiem līgumslēdzēja aģentūras uzņemas: 1) licencēt pašu tiesības izpildīt repertuāru interneta, satelīta pakalpojumu un/vai kabeļu televīzijas pakalpojumu vajadzībām vai 2) pilnvarot saskaņā ar dažiem noteikumiem katru līgumslēdzēju aģentūru, kas izpilda noteiktus kvalitatīvos kritērijus, piešķirot tai licenci izpildīt dažādu repertuāru dažādās teritorijās internetā, satelīta pakalpojumu un retranslācijas pakalpojumiem. Attiecībā uz internetu, piedāvātās saistības attiecas uz pārrobežu interneta tīmekļa vietnēm, kas pieejamas EEZ. Attiecība uz satelīta retranslāciju, autortiesību aģentūras, kas atrodas apraides teritorijā vai kurā retranslētāja ekonomiskā mērķauditorija būs iespēja piešķirt licenci, kas attiecas uz konkrēto licencēšanas jomu pārraidītājam, kas izmanto kanālu pēc dažādu teritoriju principa. Satelīta apraides kabeļu retranslācijas pakalpojumiem ne tikai autortiesību aģentūrai dalībvalstī, kurā atrodas kabelis, bet arī autortiesību aģentūrai, kas piešķir licenci pārraidītājam, būs iespēja piešķirt licenci kabeļu retranslācijai. Šis nosacījums nav spēkā, ja autortiesību aģentūra piedāvā vispārēju licenci kabeļu retranslācijai visos pārraides kanālos pēc tarifa, kas ir neatkarīgs no retranslācijas kanālu skaita vai, ja kabeļa īpašniekam ir obligāts pienākums vēlreiz izmaksāt autoratlīdzību attiecībā uz retranslācijas licenci gala patērētājam. Neskatoties uz iepriekš minēto, saistības neliec līgumslēdzējam aģentūrām neieklāut interneta pakalpojumus, satelīta pakalpojumus un/vai kabeļu pakalpojumus no tīkla savstarpējās pārstāvības līgumiem. Katra līgumslēdzēja aģentūra īsteno saistības vismaz sešus mēnešus attiecībā uz interneta pakalpojumu un deviņus mēnešus attiecībā uz satelīta un kabeļa retranslācijas pakalpojumiem pēc Eiropas Komisijas lēmuma pieņemšanas saskaņā ar Padome Regulas (EK) Nr. 1/2003 9. panta 1. punktu.
12. Visām līgumslēdzējām aģentūrām, kas izpilda noteiktus kvalitatīvos kritērijus būs iespēja izsniegt iepriekš minētās dažāda repertuāra dažādas teritorijas licences. Kvalitatīvie kritēriji ir sīki aprakstīti piedāvātajās saistībās un jo īpaši attiecas uz tarifiem, atlaidēm, administratīvo infrastruktūru, tehniskām jaudām, izplatīšanas pārskatāmību un noteikumiem.

#### 4. AICINĀJUMS IESNIEGT KOMENTĀRUS

13. Komisija atkarībā no tirgus pārbaudes rezultātiem plāno pieņemt lēmumu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 9. panta 1. punktu, ar ko tā pasludinātu par saistošām šie iepriekš apkopotās un internetā Konkurences ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē publicētās saistības.
14. Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 27. panta 4. punktu Komisija uzaicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus apsvērumus par ierosinātajām saistībām. Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā vienu mēnesi pēc šīs publikācijas datuma. Ieinteresētās trešās personas tiek aicinātas arī iesniegt savu komentāru nekonfidenciālo versiju, kurā komercnoslēpumi un citas konfidenciālas vietas tekstā ir svītrotas un aizstātas pēc vajadzības ar nekonfidenciālu kopsavilkumu vai ar vārdiem “[komercnoslēpumi]” vai “[konfidenciāli]”. Pienācīgi pamatotie lūgumi tiks ņemti vērā.
15. Observations can be sent to the Commission, under reference number COMP/38698 – CISAC, either by e-mail (COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu), by fax (fax no. (32-2) 295 01 28) or by post to the following address:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Antitrust Registry  
B-1049 Brussels



## CITI TIESĪBU AKTI

## KOMISIJA

**Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību**

(2007/C 128/07)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret pieteikumu atbilstīgi Padomes Regulas (EK) Nr. 510/2006 7. pantam <sup>(1)</sup>. Iebildumiem jānonāk Komisijā sešu mēnešu laikā no šīs publikācijas dienas.

## KOPSAVILKUMS

## PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

## “PANE DI MATERA”

EK Nr. IT/PGI/005/0372/27.09.2004

ACVN ( ) AĢIN (X)

Šis kopsavilkums nosaka galvenos produkta specifikācijas elementus informācijas nolūkā.

1. *Atbildīgais departaments dalībvalstī:*

Nosaukums: Ministero delle Politiche agricole e forestali  
Adrese: Via XX Settembre, 20  
I-00187 Roma  
Tālr.: (39) 06 481 99 68  
Fakss: (39) 06 42 01 31 26  
e-pasts: qtc3@politicheagricole.it

2. *Grupa:*

Nosaukums: Associazione per la promozione e valorizzazione del pane di Matera  
Adrese: Via XX Settembre, 25  
I-75100 Matera  
Tālr.: (39) 0835 33 54 27  
Fakss: (39) 0835 33 54 27  
e-pasts: —  
Sastāvs: ražotāji/pārstrādātāji ( X ) citi ( )

3. *Produkta veids:*

2.4. grupa — Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi miltu izstrādājumi

<sup>(1)</sup> OVL 93, 31.3.2006., 12. lpp.

## 4. Specifikācija:

(Regulas (EK) Nr. 510/2006 4. panta 2. punkta prasību kopsavilkums)

## 4.1. Nosaukums: "Pane di Matera"

4.2. Apraksts: Produkts iegūts tikai no cieto kviešu miltiem, kura sastāvam jāatbilst šādiem parametriem. Lipeklis:  $\geq 11$  %; dzeltenais indekss:  $\geq 21$  %; mitrums:  $\leq 15,50$  %; pelni:  $\leq 2$  % sausnas. Vismaz 20 % no izmantotajiem miltiem jāiegūst, samāļot vietējo un veco šķirņu Cappelli, Duro Lucano, Capeiti, Appulo cieto kviešu graudus, kas audzēti Matera provinces teritorijā. Nav atļauts lietot miltus, kas ražoti no ģenētiski modificētiem organismiem. Maize ir dzeltenā krāsā, tai ir tipiska un ļoti nevienmērīga porainība (maizes iekšpusē poru diametrs var būt no 2-3 mm līdz 60 mm), tai ir izteikti raksturīga garša un smarža.

Laižot tirdzniecībā AĢIN "Pane di Matera" maizi, tai piemīt šādas īpašības.

Maizes "Pane di Matera" sastāvs/100 g

	Variācijas intervāls
Olbaltumvielas (1)	8,2÷8,3
Ogļhidrāti,tai skaitā	51,3÷53,4
šķiedras (kopā)	2,9÷3,7
Tauki	1,0÷1,2
Pelni (% sausnā)	2,24÷2,51

(1) Olbaltumvielu saturs ir "slāpekļa savienojumu kopējais daudzums", ko iegūst, sareizinot slāpekļa saturu ar pārstrādes koeficientu, kas ir 5,7.

Maizes "Pane di Matera" paraugu sensorās īpašības

Sensorās pazīmes	Intervāls
Garozas kraukšķīgums	no 4,8 līdz 5,7
Skābens aromāts	no 1,3 līdz 1,6
Piedeguma smarža	no 3,2 līdz 4,3
Skābena garša	no 1,3 līdz 2,0

Maizes klaiņu īpašais apjoms un maizes "Pane di Matera" paraugu mīkstumā sacietēšanas ātrums pēc septiņu dienu uzglabāšanas

Maizes paraugi	Īpašais apjoms (dm <sup>3</sup> /kg)	Cietība N/diena (1)
A	4,44 b	1,70
B	3,80 ab	1,57
C	3,70 a	3,08
D	3,64 a	3,77

(1) Maizes mīkstumā blīvumu novērtē pēc tās cietības, ko nosaka kā spēku (N), kas vajadzīgs, lai 25 mm biezu maizes šķēli vidusdaļā saspiestu par 25 %.

Maizes "Pane di Matera" ārējais izskats: konusveida formas vai garš maizes klaiņš, kas sver 1 vai 2 kg, garozas biezums ir vismaz 3 mm, maize ir bāli dzeltenā krāsā ar raksturīgo porainību.

- 4.3. Ģeogrāfiskais apgabals: Ražošanas apgabals ietver visu Matera provinces teritoriju.
- 4.4. Izcelsmes apliecinājums: Jāpārtrauga visi ražošanas procesa posmi, katrā no tiem reģistrējot ievestos un izvestos produktus. Šādā veidā un reģistrējot ražotājus, dzirnavas un zemes gabalus, kuros kultivē kviešus, īpašos sarakstos, kurus pārvalda kontroles iestāde, kā arī uzturot ražošanas reģistrus un ziņojot kontroles iestādei par saražoto produktu daudzumiem, tiek garantēta produkta izsekojamība. Kontroles iestāde pārbauda visas attiecīgajos sarakstos ierakstītās gan fiziskās, gan juridiskās personas, kā noteikts produkta specifikācijā un attiecīgajā kontroles plānā.
- 4.5. Ražošanas metode: Ražošanas process īsumā ir šāds. AĢIN "Pane di Matera" maizes ražošana sākas ar kultūrmaugu (dabiskais raugs) sagatavošanu, kam pievieno 1 kg miltu (miltu tips — W300), 250 gramus svaigu augļu mīkstuma, kas 10 līdz 12 stundas turēts 250-300 cl ūdenī džutas traukā 26-30 ° C temperatūrā, līdz tā apjoms palielināties divkārt. Maisījumam pievieno miltus, kuru daudzums ir līdzvērtīgs iegūtās masas svaram, pievieno 40 % ūdens, atkārtoti pievieno miltus un ūdeni vairākas reizes, līdz iegūtā masa 3-4 stundās ir uzrūgusi. Kultūrmaugu var pievienot ne vairāk kā 3 reizes.

Pārējās AĢIN "Pane di Matera" ražošanas sastāvdaļas ir šādas. Cieto kviešu milti (100 kg), kultūrraugs (20-30 kg), sāls (2,5-3 kg), ūdens (75-80 l). Sastāvdaļas liek maisītājā uz 25-35 minūtēm. Pēc tam mīklu liek bļodā un atstāj uzrūgt 25-35 minūtes, apsedzot to ar kokvilnas vai vilnas drānu, lai nodrošinātu vienmērīgu temperatūru. Pēc tam mīklu sadala un sasver 1,2 kg un 2,4 kg lielos gabalos, lai gala produkta svars būtu 1 un 2 kg (iespējama 10 % novirze). Šos ar rokām veidotos klaipus atstāj 25-35 minūtes uz koka galdiem, apsedzot ar kokvilnas drānu. Pēc pēdējā raudzēšanas posma, kas ilgst 30 minūtes, sagatavotos klaipus liek cepties krāsnī, ko kurina ar malku vai gāzi. Lai saglabātu maizes "Pane di Matera" tipiskās īpašības, to iepakoj sīki perforētā daļēji krāsainā un daļēji caurspīdīgā plastmasas iesaiņojumā, lai nodrošinātu produkta redzamību, vai caurspīdīgā daudzslāņu papīrā, caur kuru var redzēt maizi un kurā to var uzglabāt vismaz vienu nedēļu.

Visus produkta ražošanas posmus, beidzot ar iepakojšanu, veic Matera provincē, lai nodrošinātu produkta izsekojamību un kontroli, kā arī lai saglabātu tās kvalitāti.

Tas tiek darīts, lai nodrošinātu, to, ka posms no sagatavošanas līdz iepakojšanai ir īss, un lai saglabātu visas maizes īpašības un veiktu tūlītēju vai tiešu pārbaudi attiecībā uz iepakojšanas kārtību, kura nekādā gadījumā nedrīkst būt pretrunā produkta sagatavošanai un mainīt tās īpašības un kvalitāti.

Ja produkts netiek iepakots nekavējoties, vairs nevar nodrošināt produkta uzglabāšanu 7-9 dienas, kas ir tā specifiska īpašība.

Uzņēmumiem, kas plāno ražot AĢIN "Pane di Matera" maizi, stingri jāievēro ES iesniegtajā specifikācijā noteiktās prasības.

- 4.6. Saikne: "Pane di Matera" ražošanas apgabalam ir liela nozīme maizes tipisko īpašību veidošanā: tas ietelmē dabiskā rauga kvalitatīvo sastāvu, ko izmanto maizes gatavošanai; miltus, ko iegūst no Collina materana audzētajiem kviešiem, pateicoties augsnes īpašībām (mālaina zeme) un laika apstākļiem (vidējais nokrišņu daudzums gadā ir 350 mm, un vidējā temperatūra ir no 5,7 līdz 24,1 °C), un kokmateriālu ražošanu, ko dedzina malkas krāsnīs, kas piešķir produktam tā īpašo aromātu.

Pateicoties cilvēku darbam un radošumam, kuri, ievērojot senas tradīcijas, mācēja apvienot vides īpatnības un dzīves un kultūras vajadzības, "Pane di Matera" ir ierobežotā ģeogrāfiskā apgabala tipisks produkts, kas raksturo vietējo iedzīvotāju lauku dzīvi, kā arī ir apgabala primārais ekonomiskais avots.

AĢIN "Pane di Matera" atpazīstamība ir neapšaubāma, pateicoties ražošanas faktoru apvienojumam ražošanas apgabalā, kam nav nepieciešams turpmāks pierādījums. Produktu atpazīst un novērtē tieši tā specifisko īpašību dēļ, kas to padara unikālu. Tāpēc patērētāji to atpazīst tirgū.

“Pane di Matera” izcelsmi un tās specifiskās īpašības pierāda vēsturiskas atsauces, kuras atspoguļo senas tradīcijas, sākot no Neapoles karalistes laikiem un pat agrāk. Jau 1857. gadā Matera provincē bija četri “maestri di centimoli”, tas ir, četras dzirnavas. Katrā zemnieku ģimenē un katrā mājā bija akmens piesta, ar kuru mala kviešus. Pirmās rūpnieciskās dzirnavas parādījās 1884. gadā, tajās strādāja aptuveni 50 darbinieki, un tajās bija sirēna, ko ieslēdza darba dienas sākumā un beigās. Šajos senajos laikos katrā ģimenē bija jābūt savai krāsnij, kuru izmantoja pati ģimene vai vairākas ģimenes. Pēc tam radās sabiedriskās ceptuves, kurās cepa maizi katrai ģimenei atsevišķi. Katra ceptuve bija izcirsta klintī un tika hermētiski noslēgta. Kurināšanai izmantoja galvenokārt malku no Vidusjūras reģionā augošiem kokiem, kuri degot rada tipisku aromātu. Sievietes atdeva sagatavoto mīklu maizniekam, kas to cepa hermētiski noslēgtā krāsnī. Aptuveni pēc trim stundām no cepeškrāsns izņēma garus un apaļus zeltainus un smaržīgus maizes klaipus ar īpašu smaržu, un sievietes atšķīra savu maizi pēc ģimenes apgādātāja iniciāļiem, ko iespieda maizes virspusē pirms cepšanas. 1957. gadā Pietro Antonio Ridola reģistrēja vienpadsmit ceptuves, bet laikposmā no 1959. līdz 1965. gadam darbojās jau piecpadsmit ceptuves. Matera provinces iedzīvotāji saglabāja maizes cepšanas tradīcijas pat 20. gadsimta sešdesmito gadu beigās, kad dzīves līmenis uzlabojās un sāka izmantot citus pārtikas produktus, tādējādi saglabājot tradīcijas, kultūru un kvalitāti. Lai nodrošinātu produkta izsekojamību, kontroles iestādes ricībā atrodas maiznieku un iepakoņtāju saraksts.

#### 4.7. Pārbaudes struktūra:

Nosaukums: IS.ME.CERT

Adrese: Centro Direzionale Isola G1  
I-80143 Napoli

Tālr.: (39) 081 787 97 89

Fakss: (39) 081 604 01 76

e-pasts: info@ismecert.it

#### 4.8. Marķējums: Uz iepakojumu marķējuma jābūt uzrakstiem “Indicazione Geografica Protetta” (aizsargāts ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu) un “Pane di Matera”, kā arī logotipam, ko izmanto tikai kopā ar AĢIN. Grafisko simbolu veido horizontāls ovāls, kura augšējā daļā ir uzraksts “PANE DI MATERA”

Ovāla apakšējā daļā ir uzraksts INDICAZIONE GEOGRAFICA PROTETTA (Aizsargāts ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu). Ovāla iekšpusē priekšplānā attēloti divi atsevišķi sasieti cieto kviešu kūļi dzeltenā krāsā un aiz tiem fonā ir Matera ciemats ar katedrāles zvanu torni. Aizsargātu cilmes vietas nosaukumu “Pane di Matera” var izmantot, ja produkts ir cepts malkas krāsnī, tam pievienojot uzrakstu “malkas krāsnī cepta maize”.



**Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību**

(2007/C 128/08)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret pieteikumu atbilstīgi Padomes Regulas (EK) Nr. 510/2006 7. pantam <sup>(1)</sup>. Iebildumiem jānonāk Komisijā sešu mēnešu laikā no šīs publikācijas dienas.

KOPSAVILKUMS

**PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006**

**“TINCA GOBBA DORATA DEL PIANALTO DI POIRINO”**

**EK Nr. IT/PDO/005/0357/03.08.2004**

**ACVN (X) AĢIN ( )**

Šis kopsavilkums ir sagatavots informatīvos nolūkos, un tajā ir ietverti galvenie specifikācijas elementi.

1. *Atbildīgais dienests dalībvalstī*

Nosaukums: Ministero delle Politiche agricole e forestali

Adrese: Via XX Settembre, 20  
I-00187 Roma

Tālr.: (39) 06 481 99 68

Fakss: (39) 06 42 01 31 26

e-pasts: qpa3@politicheagricole.it

2. *Grupa*

Nosaukums: Associazione produttori della tinca gobba dorata del pianalto di Poirino

Adrese: Via Cesare Rossi, 5  
I-0046 Poirino (TO)

Tālr.: (39) 011 945 01 14

Fakss: (39) 011 945 02 35

e-pasts: —

Sastāvs: ražotāji/pārstrādātāji ( X ) citi ( )

3. *Produkta veids*

1.7. klase. Svaigas zivis, gliemenes, vēžveidīgie un no tiem iegūti produkti

4. *Specifikācija*

(Regulas (EK) Nr. 510/2006 4. panta 2. punkta prasību kopsavilkums)

4.1. Nosaukums: “Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino”

<sup>(1)</sup> OVL 93, 31.3.2006., 12. lpp.

4.2. Apraksts: Ar nosaukumu "Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino" apzīmē svaigas, t.i., neapstrādātas *Tinca tinca* sugas zivis — līņus, kas dzimuši un audzēti turpmāk 4.3. punktā norādītajā ģeogrāfiskajā apgabalā un kurus raksturo šādas morfoloģiskās īpašības:

- Ķermeņa virsma: zeltaini dzeltena, ar kūkumu un izliekumu muguras daļā;
- Āda: spilgtās krāsās, muguras daļā — mirdzoši pelēka grafīta vai opāla zaļā krāsā, sānu daļā — dzeltenī zeltaina, āda ir ne vairāk kā 1 mm bieza, iespējami plankumi, griezumi vai ādas nobrāzumi ir pieļaujami tikai tad, ja tie radušies zvejas darbību vai plēsonīgu zivju uzbrukuma rezultātā;
- Ģlotāda: caurspīdīga un cieši pieklāvusies ādai, sajūtama tikai, ja tai pieskaras;
- Acis: mirdzošas, dzīvīgas, spožas, izliektas, caurspīdīga radzene, melna zīlīte, acs ābols — dzeltens vai oranžs;
- Žaunas: spilgti sarkanā vai rozā krāsā, mitras, bez ģlotām, aizsērējumiem, parazitāiem vai citiem svešķermeņiem;
- Zvīņas: ādai piegulošas, spīdīgas, zaigojošas, zeltainas;
- Ķermenis: stingrs un ciets, nedaudz elastīgs, izturīgs pret pieskārienu, nav ļengans un mīksts;
- Smarža: Viegla un patīkama saldūdens zivju smarža, nepiemīt asa, nepatīkama vai spēcīga zivju smaka, kā arī nav dubļu, ūdensaugu vai organisko vielu smakas;
- Iekšas: nedaudz uztūkušas, spīdīgas un gludas, ar perlamutra nokrāsu, nav sačokurojušās vai mīkstas, tām nepiemīt nepatīkama vai pretīga smaka, kā arī dubļu vai ūdensaugu smaka;
- Vēderplēve: caurspīdīga, spīdīga, bez smakas, piegulst audiem;
- Muskulatūra: elastīga un stingra, spuru muskuļu šķiedras galvenokārt balti rozā un sarkanā krāsā, nepiemīt dubļu vai ūdensaugu smaka.

Attiecībā uz organoleptiskajām īpašībām zivju "Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino" gaļa ir maiga, mīksta, blīva, ar zemu tauku saturu, tāpēc tai nepiemīt nepatīkama dubļu, dūņu vai ūdensaugu smaka; tai ir maiga un smalka garša, kas nav tik izteikta kā sālsūdens zivīm.

4.3. Ģeogrāfiskais apgabals: Ražošanas apgabalā pilnībā ietilpst pašvaldību Poirino (TO), Isolabella (TO), Cellarengo (AT), Pralormo (TO), Ceresole d'Alba (CN) teritorijas. Ražošanas apgabalā daļēji ietilpst pašvaldības Carmagnola, Villastellone, Santenna, Riva presso Chieri, Bandissero d'Alba, Montà d'Alba, Montaldo Roero, Monteu Roero, Pocapaglia, Sanfrè, S.Stefano Roero, Sommariva del Bosco, Sommaria Perno, un Dusino S. Michele, Valfenera, Bottigliera D'Asti, S.Paolo Solbrito, Villanova d'Asti.

4.4. Izcelsmes apliecinājums: Jāpārtrauga visi ražošanas procesa posmi, katrā no tiem reģistrējot ievestos un izvestos produktus. Šādā veidā un reģistrējot ražošanas dīķus un ražotājus attiecīgajos sarakstos, kurus pārvalda kontroles iestāde, kā arī uzturot ražošanas reģistrus un ziņojot kontroles iestādei par saražoto produktu daudzumiem, tiek garantēta produkta izsekojamība. Kontroles iestāde pārbauda visas attiecīgajos sarakstos ierakstītās gan fiziskās, gan juridiskās personas, kā noteikts produkta specifikācijā un attiecīgajā kontroles plānā.

4.5. Ražošanas metode: Zivju mazuļus ielaiž zivaudzētavas dīķī kopā ar vaisliniekiem un vidēja lieluma līņiem un audzē tos tik ilgi, kamēr tie sasnieguši vajadzīgo lielumu. "Tinca Gobba del Pianalto di Poirino" līņus audzē vienīgi monokultūrā. Gatava produkta apjoms atkarīgs no patēriņam paredzētā apjoma, no ataudzēšanas mazuļiem un no vaislas materiāla. Līņus audzē esošajos māla dīķos vai jaunos māla baseinos, ja tie atrodas ražošanas apgabalā. Ūdens piegādi dīķī var nodrošināt:

- nokrišņi,
- virszemes ūdeņi,
- dziļūdens, ko parasti piegādā no pazemes ūdensgūtvēm.

Papildus esošajiem māla dīķiem būs iespējams izveidot jaunas māla ūdenstilpes, un, lai nodrošinātu "tinca gobba dorata" līņu nemainīgas krāsu īpašības, nav pieļaujami dīķi, kas nodrošināti ar pilnīgu mākslīgo ūdensnecauraidību vai kas nav veidoti no *Pianalto* apgabala māla. Lai novērstu tuvumā esošo zemju kultivācijas radīto piesārņojumu, jāizveido vismaz 5 metrus plata zāles buferzona ap katru dīķi; šajā zonā ir aizliegts izmantot herbicīdus. Lai iegūtu zivju mazuļus pietiekamā daudzumā, ir atļauta vaislinieku selekcija un krustošana. Ir atļauts izmantot gan dabiskās, gan mākslīgās ataudzēšanas metodes. Audzēšanas posmā zivju barošanu baseinos veicina ar barības krājumu atražošanu dabiskā ceļā, lai iegūtu zooplanktonu zivju mazuļu nobarošanai un audzēšanai. Nobarošanas posmā var izmantot uztura bagātinātājus, kuru sagatavošanā nav izmantoti gaļas milti un ģenētiski modificēti organismi un kuros olbaltumvielu daudzums, līdzvērtīgi sadalot augu un dzīvnieku olbaltumvielas, nepārsniedz 45 % no šo barības līdzekļu kopsvara. Uzņēmumiem, kas plāno audzēt zivis ar aizsargātu cilmes vietas nosaukumu "Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino", stingri jāievēro ES iesniegtās specifikācijas prasības. Iepakojšanas darbības jāveic 4.3. punktā norādītajā apgabalā, lai nodrošinātu produkta izsekojamību un kontroli, un, ņemot vērā to, ka zivju produkti ātri bojājas, ar tiem jārikojas uzmanīgi, lai novērstu saindēšanos un nodrošinātu produkta organoleptisko un kvalitātes īpašību saglabāšanu.

- 4.6. Saikne: Pretstatā līņiem, kas iegūti citos ģeogrāfiskajos apgabalos, zivij "Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino" nepiemīt "dubļu" vai "ūdensaugu" garša un smarža, un tās gaļai ir maiga garša. Šo īpašību nosaka tieši zivaudzētavu pārvaldības veids, ko vienmēr īstenoja *Pianalto di Poirino* apgabalā. Minētajā apgabalā zivaudzētavās ir līdzīga vide, jo mālainais dīķu pamats neveidojas nepārtraukti un ūdens sastāvs audzēšanas sezonas lielākajā daļā ievērojami mainās, tādējādi neļaujot izveidoties apstākļiem, kas veicina aļģu "ziedēšanu".

Tas izskaidro to, kāpēc *Pianalto di Poirino* apgabala zivaudzētavās, kur audzē līņus, konstanti neaug zilzaļās aļģes, un tādējādi ir skaidrs, kāpēc zivju gaļa neiegūst "dubļu" aromātu, ko francūži trāpīgi sauc par "dūņu" piegāršu.

*Pianalto di Porino* ir izolēts no virszemes ūdeņiem, kas ietek no Alpiem, un gruntsūdeņi atrodas zem sniega un ledāju kušanas ūdeņu slāņa, nokrišņu daudzums minētajā apgabalā ir neliels (700 —mm/gadā), un, pateicoties mazajiem dīķa izmēriem, noteces ūdeņi tiek ātri novadīti ielejā. *Altopiano di Poirino* īpašā mālainā un kalnainā struktūra veidota tā, ka dabiski aiztur virszemes ūdeņus, vietējie iedzīvotāji apstrādāja teritoriju un izveidoja dambjus apūdeņošanas nolūkos, kas ir piemēroti arī līņu audzēšanai. Lauku ainavai joprojām ir raksturīgas daudzas mazas un lielas zivaudzētavas, kas izveidotas lielākoties māju un ciematu tuvumā. Šajos dīķos jau izsenis audzēja līņus gan kā papildu olbaltumvielu avotu, gan kā produktu tirdzniecības nolūkos. Agrāk dīķus vienlaicīgi izmantoja vairākiem mērķiem: kā māla bedres, ūdens piegādei mājlopiem, apūdeņošanai un citiem nolūkiem. Visu cauru gadu šais dīķos bija stāvošs ūdens, un, neskatoties uz organisko vielu palielināšanos, krasām ūdens līmeņa, skābekļa satura un temperatūras svārstībām, tajā joprojām dzīvoja līņi, kas salīdzinājumā ar citām zivīm vislabāk pielāgojas nelabvēlīgiem apstākļiem. Lielākā daļa zivaudzētavu atrodas *Poirino* pašvaldības teritorijā, bet daudzi citi, kopskaitā — 400 dīķu, izvietoti visā *Pianalto* teritorijā, piešķirot lauku ainavai tai raksturīgo īpatnību. Līņiem, kas audzēti *Pianalto di Poirino* zivaudzētavā, nepiemīt dubļu aromāts, kas lielākā vai mazākā mērā raksturīgs tiem līņiem, kuri audzēti risu laukos, upēs vai ezeros, kas atrodas apgabalos, kuros nav tik piemērotas zemes kā *Pianalto* apgabalā. Šie īpašie augsnes un laika apstākļi, kā arī gadsimtiem vecas ražošanas tradīcijas piešķir zivij *Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino* specifiskās īpašības, kas to padara unikālu savā jomā. Šo izcilo produktu pārsvarā izmanto viesnīcās un vietējos restorānos, kuros tiek patērēta gandrīz visa produkcija.

Saikne starp ģeoloģiskajiem apstākļiem, kādos izveidojās *Altopiano di Poirino*, un tā laika zivju sugu parādīšanos, ļauj *Tinca tinca* sugu uzskatīt par vietējo zivju sugu, sākot jau no pleistocēna laikmeta vidusposma neolīta laikmetā. Zivis *Tinca gobba dorata*, ko audzēja un augstu vērtēja to ekonomiskā izdevīguma un gastronomisko īpašību dēļ, *Pianalto di Poirino* apgabalā minēta jau 13. gadsimta dokumentos; viena no daudzajām nodevām, kas bija jāmaksā *Ceresole d'Alba* lauku iedzīvotājiem, bija dažāda apjoma līņu piegāde. Ir pieejama precīza informācija par salīdzinoši nesenu laikposmu: piemēram, ģeogrāfiskajos pētījumos par Torino un Pjemontu, ko publicējusi izdevniecība *Ciappichelli* 1954. gadā, viens no

autoriem, *Natale Veronesi*, kādā nodaļā apraksta liņu audzēšanu: “Le peschiere del Pianalto di Poirino e la loro utilizzazione ittica” (*Pianalto di Poirino* apgabala zivaudzētavas un to izmantošana zivsaimniecībā). Līdztekus daudzajām interesantajām tēmām, *Veronesi* apraksta arī profesionālos zvejniekus, kuri pārvaldīja arī citiem piederošas zivaudzētavas saskaņā ar lauksaimniecības un nomas līgumiem, tā kā *Altopiano* apgabalā nebija svarīgu upju, šīs profesionālās darbības pamatā bija liņu audzēšana. Turklāt no “*Consegne del sale*” (Sāls piegāde) arhīviem izriet, ka jau 1775. gadā bija piecas zvejnieku ģimenes, kas nodarbojās ar liņu audzēšanu un tirdzniecību. Ar profesionālo zvejniecību, kurā ietilpa arī liņu audzēšana, turpināja nodarboties gadsimtu gaitā, un tikai nesen, astoņdesmito gadu sākumā, tā beidza pastāvēt kā pilna laika nodarbošanās, kļūstot par papildu jomu lauksaimniecības nozarē. Lai nodrošinātu produkta izsekojamību, kontroles iestādes rīcībā atrodas ražotāju, zivaudzētavu dīķu un pārstrādātāju saraksts.

#### 4.7. Pārbaudes struktūra:

Nosaukums: CERTIQUALITY

Adrese: via Gaetano Giardino, 4  
I-20123 Milano

Tālr.: (39) 02 80 69 171

Fakss: (39) 02 86 46 52 95

e-pasts: certiquality@certiquality.it

#### 4.8. Marķējums: Produktu laiž tirdzniecībā vienreizējas lietošanas traukos un maisiņos, uz kuriem ir:

- uzraksts “*Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino*”,
- attēlota liņu mātīte, kuras galva pavērsta pa kreisi,
- uzraksts “*Denominazione d’Origine Protetta — D.O.P.*”.

Uz marķējuma jābūt labi salasāmam ražotāja un/vai ražošanas uzņēmuma nosaukumam, kura izmērs nedrīkst pārsniegt ½ no iepriekš minētajiem uzrakstiem. Uz marķējuma atveido grafisko logotipu un uzrakstu, kā aprakstīts specifikācijā.

Produktus, kuru sagatavošanā arī pēc apstrādes un pārstrādes izmanto ACVN, var laist tirdzniecībā iepakojumos, uz kuriem ir atsauce uz minēto nosaukumu, un Kopienas logotipu var izmantot tikai tad, ja:

- apstiprinātais aizsargātais ģeogrāfiskās izcelsmes produkts ir vienīgā atbilstīgās produktu grupas sastāvdaļa;
- intelektuālā īpašuma tiesību turētāji, kam šīs tiesības piešķirtas, reģistrējot vietas nosaukumu ACVN, un kas apvienojušies aizsardzības asociācijā, kuru atzinusi Lauksaimniecības un mežsaimniecības ministrija, ir pilnvarojusi aizsargātās ģeogrāfiskās izcelsmes produkta zīmes lietotājus; šī asociācija arī reģistrē šos lietotājus īpašos reģistros un uzrauga pareizu aizsargātā vietas nosaukuma izmantošanu; ja atzīta asociācija nepastāv, iepriekš minētos uzdevumus veic Lauksaimniecības un mežsaimniecības ministrija kā valsts iestāde, kas atbildīga par Regulas (EK) Nr. 510/2006 īstenošanu.